뮤직비디오로 배우는

# 한국어능력시험 Ⅰ

## TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

**ការបោះពុម្ពមានពន្យល់ជាភាសាខ្មែរ · 캄보디아어 안내 병기판**

**제 5 편**

# ♪ 명동역이 어디예요?

ស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងនៅឯណា?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

រៀន TOPIK Ⅰ ដោយវីដេអូចម្រៀង YouTube តែមួយ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ (កម្រិត ១–២)


**지은이 에픽21 (EPIC21)**

youtube.com/
@EPIC21korean


유튜브 채널
ឆានែលរបស់ខ្ញុំ

무료 교재 전체 받기
សៀវភៅឥតគិតថ្លៃទាំងអស់

# 차례

មាតិកា



**이 책의 약속**

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

# 이 책의 구성과 학습 방법

រចនាសម្ព័ន្ធសៀវភៅនិងវិធីសិក្សា

이 책은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

សៀវភៅនេះបង្រៀន TOPIK Ⅰ តាមរយៈវីដេអូចម្រៀងតែមួយ គឺ «ស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងនៅឯណា?»។ មិនចាំបាច់មានឯកសារសំឡេងដាច់ដោយឡែកទេ គ្រាន់តែមើលវីដេអូនៅលើ YouTube ក៏អាចធ្វើលំហាត់បាន។ វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ទាំងអស់ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ (កម្រិត ១–២)។

## 이렇게 공부하세요

សូមរៀនតាមជំហាននេះ

**① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.**
ស្កេនកូដ QR ហើយមើលវីដេអូចម្រៀងពីដើមដល់ចប់ (មើលបានច្រើនបំផុតពីរដង)។

**② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.**
ធ្វើសំណួរស្តាប់ (លេខ ១–៨) មុន ហើយសម្គាល់ចម្លើយទាំងអស់។

**③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다.** ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
បន្ទាប់មកទើបធ្វើសំណួរអាន (លេខ ៩–១៨)។ ※ សូមគោរពលំដាប់នេះ ព្រោះបើអានមុននឹងដឹងចម្លើយផ្នែកស្តាប់។

**④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.**
ពិនិត្យចម្លើយក្នុង «ចម្លើយនិងការពន្យល់» ចំពោះសំណួរដែលខុស សូមរកអត្ថបទចម្រៀងសំខាន់ក្នុងវីដេអូម្តងទៀត។

**⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.**
រំឭកអត្ថបទចម្រៀង ការបញ្ចេញសំឡេង វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ក្នុងផ្នែកសិក្សា បញ្ចប់ដោយការសរសេរតាមសំឡេង ការចម្លងសរសេរ សំណួរត្រួតពិនិត្យ និងកំណត់ចំណាំវប្បធម៌ រួចរំឭកម្តងទៀតតាមលិបិក្រម។

## 시험 정보

ព័ត៌មានអំពីការប្រឡង

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

សរុប ១៨ សំណួរ ៥២ ពិន្ទុ — ស្តាប់ ៨ សំណួរ ២៦ ពិន្ទុ និងអាន ១០ សំណួរ ២៦ ពិន្ទុ។ ទម្រង់សំណួរ ពិន្ទុ និងជម្រើសខុសត្រូវតាមបទដ្ឋានពិតរបស់ TOPIK Ⅰ (លើកទី ៩១ · ៩៦ · ១០២)។

PART 1

# 시험편

លំហាត់សាកល្បង · ១៨ សំណួរ · ៥២ ពិន្ទុ

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

## 제1교시 듣기

ស្ដាប់ · 1번 ~ 8번

**※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.**
※ [១–៨] សំណួរខាងក្រោមនេះឲ្យមើលវីដេអូចម្រៀង «ស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងនៅឯណា?» រួចឆ្លើយ។

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· សូមមើលវីដេអូទាំងមូលតាមកូដ QR ខាងក្រោម (មើលបានច្រើនបំផុតពីរដង)។

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· លំដាប់សំណួរដូចលំដាប់ក្នុងវីដេអូ។ សូមឆ្លើយបន្ទាប់ពីមើលចប់។

**유튜브 '명동역이 어디예요?' 뮤직비디오**
ស្កេនដើម្បីមើលវីដេអូចម្រៀងលើ YouTube

**1. 여자가 "여기서 멀어요?"라고 묻습니다. 남자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 네, 길 건너지 마세요.
② 오 분만 걸어가면 돼요.
③ 저기 계신 분한테 물어보세요.
④ 이제 명동역으로 출발해요.

**2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 식당 안
② 지하철 안
③ 기차역 안
④ 길거리

**3. 여자는 길을 찾으려고 무엇을 봤습니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 시계

② 지도

③ 사진

④ 표

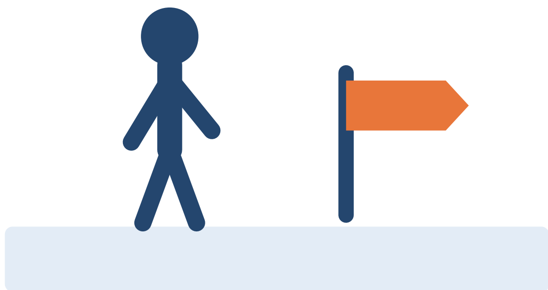
**4. 여자가 모르는 사람에게 길을 물어볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오.** (4점)

①


②



③


④


**5. 여자는 길을 모를 때 어떻게 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 택시를 탔습니다.

② 집으로 돌아갔습니다.

③ 저기 계신 분한테 물어봤습니다.

④ 지도를 버렸습니다.

**6. 명동역까지 걸어서 얼마나 걸립니까? 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 오 분

② 십 분

③ 삼십 분

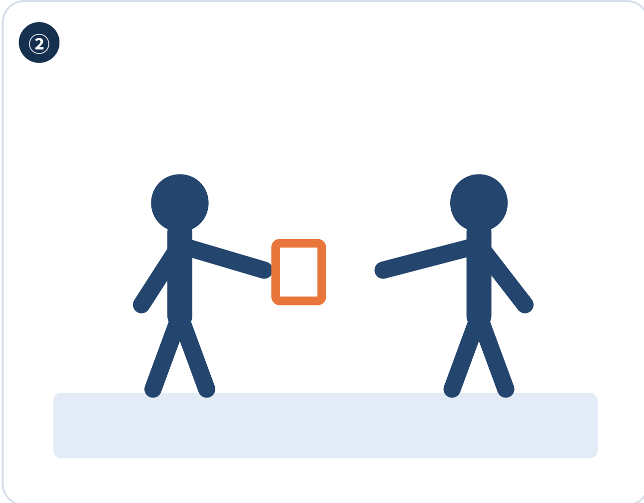
④ 한 시간

**7. 남자가 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오.** (4점)

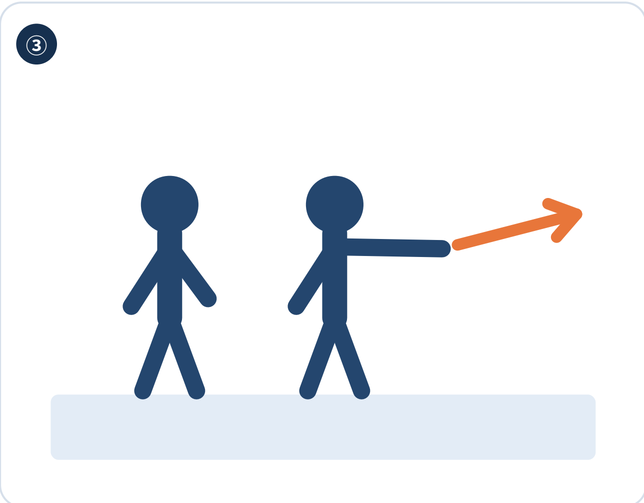
①



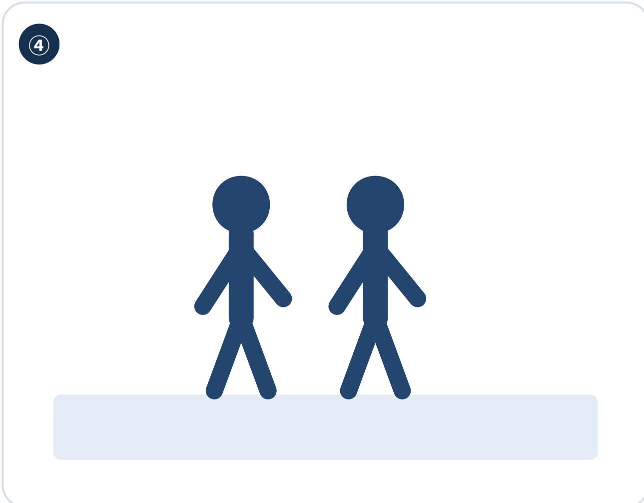
②



③



④



**8. 남자가 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요."라고 말합니다. 이어지는 여자의 말로 알맞은 것을 고르십시오.** (3점)

① 얼마예요?

② 지도를 주세요.

③ 여기가 명동역이에요?

④ 네, 고맙습니다.

# 제2교시 읽기

អាន · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ សូមធ្វើផ្នែកនេះតែក្រោយពីសម្គាល់ចម្លើយស្តាប់ (លេខ ១–៨) គ្រប់ទាំងអស់ហើយ។

### ※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

**보 기**

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말　② 시간　**❸ 요일**　④ 날씨

### 9.

명동역은 여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다.

① 날씨
② 가격
③ 길
④ 요일

### ※ [10~11] 〈보기〉와 같이 (　)에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

**보 기**

단어를 모릅니다. (　　)을 찾습니다.

① 시계　② 가방　**❸ 사전**　④ 우산

### 10. (2점)

길을 모릅니다. (　　　　)를 봅니다.

① 지도
② 우산
③ 시계
④ 사진

### 11. (3점)

명동역까지 오 분 (          ). 아주 가깝습니다.

① 만납니다
② 걸립니다
③ 건넙니다
④ 닫습니다

**※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)**

### 12.




① 명동역까지 걸어서 오 분 걸립니다.
② 길을 건너야 합니다.
③ 이 길로 쭉 가면 됩니다.
④ 지금 있는 곳에서 출발합니다.

**※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)**

### 13.

저는 오늘 친구와 명동에 갔습니다. 길을 몰라서 지도를 봤지만 너무 헷갈렸습니다. 그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다.

① 저는 혼자 명동에 갔습니다.
② 저는 지도를 보고 길을 바로 찾았습니다.
③ 저는 명동역에 가지 않았습니다.
④ 저는 사람에게 길을 물어봤습니다.

### ※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

**14.**

길을 모를 때 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있습니다. 그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다. 저도 오늘 그렇게 해서 오 분 만에 도착했습니다.

① 지도는 언제나 정확합니다.

② 길을 모를 때는 물어보는 것이 빠릅니다.

③ 명동역은 아주 멉니다.

④ 저는 길을 아주 잘 압니다.

### ※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

**★ 명동역 가는 길 안내 ★**

이 길로 쭉 걸어가세요. 길을 건너지 마십시오.

오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.

※ 명동역에서 지하철 4호선을 이용하실 수 있습니다.

**15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오.** (2점)

① 새 가게를 소개하려고

② 지하철 요금을 알리려고

③ 명동역 가는 길을 안내하려고

④ 길을 건너라고 부탁하려고

**16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오.** (3점)

① 길을 건너야 합니다.

② 명동역까지 삼십 분 걸립니다.

③ 명동역에서 지하철을 탈 수 없습니다.

④ 이 길로 쭉 가면 됩니다.

### ※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

**17.**

(가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주었습니다.
(나) 지도를 봤지만 길이 헷갈렸습니다.
(다) 오 분 만에 명동역에 도착했습니다.
(라) 지나가는 분에게 길을 물어봤습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (가)-(나)-(라)-(다)

### ※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

**18.**

**그런데 지도를 봐도 너무 헷갈렸습니다.**

친구와 명동역에 가기로 했습니다. ( ㉠ ) 그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. ( ㉡ ) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다. ( ㉢ ) 오 분 만에 명동역이 바로 나왔습니다. ( ㉣ )

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

# 답안지

ក្រដាសចម្លើយ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

គូសរង្វង់ ◯ លើលេខចម្លើយដែលអ្នកជ្រើសរើស។ ■ ស្តាប់ លេខ ១–៨ ■ អាន លេខ ៩–១៨

| 문항 | 답안 표기란 |
|---|---|
| 1 | ① ② ③ ④ |
| 2 | ① ② ③ ④ |
| 3 | ① ② ③ ④ |
| 4 | ① ② ③ ④ |
| 5 | ① ② ③ ④ |
| 6 | ① ② ③ ④ |
| 7 | ① ② ③ ④ |
| 8 | ① ② ③ ④ |
| 9 | ① ② ③ ④ |

| 문항 | 답안 표기란 |
|---|---|
| 10 | ① ② ③ ④ |
| 11 | ① ② ③ ④ |
| 12 | ① ② ③ ④ |
| 13 | ① ② ③ ④ |
| 14 | ① ② ③ ④ |
| 15 | ① ② ③ ④ |
| 16 | ① ② ③ ④ |
| 17 | ① ② ③ ④ |
| 18 | ① ② ③ ④ |

# 정답 한눈에 보기

តារាងចម្លើយ

### ▸ 듣기 (1~8번) · 26점

| 문항 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 정답 | ② | ④ | ② | ① | ③ | ① | ③ | ④ |
| 배점 | 3 | 3 | 3 | 4 | 3 | 3 | 4 | 3 |

### ▸ 읽기 (9~18번) · 26점

| 문항 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 정답 | ③ | ① | ② | ② | ④ | ② | ③ | ④ | ① | ② |
| 배점 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 3 | 2 | 3 | 3 | 2 |

**나의 점수** 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점

ពិន្ទុរបស់ខ្ញុំ៖ ស្តាប់ ( ) / ២៦ + អាន ( ) / ២៦ = សរុប ( ) / ៥២

## 점수 해석 (참고)

របៀបអានពិន្ទុរបស់អ្នក

**★ 42점 이상** 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

ចាប់ពី ៤២ ពិន្ទុឡើងទៅ៖ អ្នកបានស្ទាត់វាក្យសព្ទនិងឃ្លាក្នុងភាគនេះហើយ សូមឆ្ពោះទៅភាគបន្ទាប់។

**★ 31~41점** 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

៣១–៤១ ពិន្ទុ៖ សូមពិនិត្យអត្ថបទចម្រៀងសំខាន់នៃសំណួរដែលខុសក្នុងវីដេអូម្តងទៀត។

**★ 30점 이하** 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

៣០ ពិន្ទុចុះក្រោម៖ សូមសិក្សាវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ក្នុងលិបិក្រមជាមុនសិន រួចមើលវីដេអូម្តងទៀត ហើយធ្វើលំហាត់ឡើងវិញ។

PART 2

# 해설편

ចម្លើយនិងការពន្យល់

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

# 문항별 정답과 상세 해설

ចម្លើយនិងការពន្យល់លម្អិត

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

ក្រោយពិនិត្យអត្ថបទចម្រៀងសំខាន់រួច សូមរកឈុតនោះក្នុងវីដេអូម្តងទៀត។ ការពន្យល់អំពីការបញ្ចេញសំឡេង វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ស្ថិតក្នុងផ្នែកទី ៣ គឺផ្នែកសិក្សា។

## 듣기 (1~8번)

**1번** **정답 ②**

♪ 근거 가사 "여기서 멀어요?" — "오 분만 걸어가면 바로 나와요."

② '멀어요?'는 거리를 묻는 말입니다. 걸리는 시간으로 답하는 '오 분만 걸어가면 돼요.'가 알맞습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라는 말은 방향을 설명한 뒤에 나오는 말입니다.

③ 이미 물어보고 있는 상황이라 다시 물어보라는 말은 어울리지 않습니다.

④ 출발하자는 말은 길을 다 안 뒤에 하는 혼잣말입니다.

✎ **학습 팁** 거리를 물을 때는 **멀어요? / 얼마나 걸려요?**, 답할 때는 **오 분 걸려요 / 가까워요**처럼 시간이나 거리로 답합니다.

**2번** **정답 ④**

♪ 근거 가사 "저기 계신 분한테 물어보자." · 지도를 보며 걸어가는 모습

④ 지나가는 사람에게 길을 묻고 방향을 가리키는 곳 — 두 사람은 길거리에 있습니다. **→ 정답**

①·②·③ 식당, 지하철 안, 기차역 안의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 행동(길 묻기·방향 가리키기)을 단서로 찾습니다.

**3번** **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "지도를 봐도 너무 헷갈려."

② 여자는 길을 찾으려고 지도를 봤지만 헷갈렸습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시계, 사진, 표는 영상에 나오지 않습니다.

**4번** **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "실례합니다. 저기요, 명동역이 어디예요?"

① 두 사람이 마주 서서 한쪽이 말을 거는 그림입니다. **→ 정답**

② 혼자 지도만 보고 있어서 아직 물어보기 전입니다.

③ 혼자 휴대폰을 보며 걸어가고 있습니다.

④ 이정표 앞에 혼자 서 있을 뿐 사람에게 묻지 않습니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **상대가 있는지**가 답을 가릅니다.

**5번** **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "길을 잘 모르겠네." → "저기 계신 분한테 물어보자."

③ 지도를 봐도 헷갈리자, 여자는 가까이 계신 분에게 길을 물어봤습니다. **→ 정답**

① 택시를 타는 장면은 없습니다.

② 집으로 돌아가지 않고 계속 길을 찾았습니다.

④ 지도를 버리지 않았습니다.

✎ **학습 팁** **-자**는 함께 하자고 제안하는 반말 어미입니다. 물어보자 · 가자 · 먹자처럼 씁니다.

**6번** **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "오 분만 걸어가면 바로 나와요." — "오 분밖에 안 걸리네. 가깝다."

① 남자가 오 분이면 바로 나온다고 했고, 여자도 오 분밖에 안 걸린다고 했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 십 분, 삼십 분, 한 시간이라는 말은 나오지 않습니다.

**7번**　**정답 ③**

♪ 근거 가사　"저쪽으로 쭉 가세요."

③ 한 사람이 팔을 뻗어 저쪽 방향을 가리키는 그림입니다. **→ 정답**

① 지도를 함께 들여다보는 장면입니다.

② 종이를 건네는 장면으로, 길을 가리키는 모습이 아닙니다.

④ 두 사람이 나란히 걸어가고 있을 뿐입니다.

✎ **학습 팁**　방향을 안내할 때 자주 쓰는 말입니다. **저쪽으로 쭉 가세요 · 오른쪽으로 도세요 · 길 건너지 마세요.**

**8번**　**정답 ④**

♪ 근거 가사　"네, 길 건너지 말고 계속 가세요." — "네, 고맙습니다."

④ 길을 친절하게 알려 주었으므로 고마움을 표현하는 '네, 고맙습니다.'가 알맞습니다. **→ 정답**

①·② 값을 묻는 말과 지도를 달라는 말은 상황에 맞지 않습니다.

③ 아직 명동역에 도착하지 않았습니다.

## 읽기 (9~18번)

**9번**　**정답 ③**

지문　"여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다."

③ 어디로 어떻게 가는지 알려 주는 내용이므로 '길'에 대한 글입니다. **→ 정답**

①·②·④ 날씨, 가격, 요일을 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

✎ **학습 팁**　걸리다·가다·쪽 → 길, 숫자+원 → 가격, ◯요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

**10번**　**정답 ①**

지문　"길을 모릅니다. (　)를 봅니다."

① 길을 모를 때 보는 것은 '지도'입니다. **→ 정답**

② 우산은 비가 올 때 씁니다. ③ 시계는 시간을 볼 때 봅니다. ④ 사진은 길을 찾는 것과 관계가 없습니다.

**11번** **정답 ②**

> 지문 "명동역까지 오 분 ( ). 아주 가깝습니다."

**②** 시간이 드는 것을 '걸리다'라고 합니다. 오 분 걸리므로 가깝습니다. **→ 정답**

① '만나다'는 사람과 함께 있게 되는 것입니다.

③ '건너다'는 길이나 강을 지나 맞은편으로 가는 것입니다.

④ '닫다'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** **시간+걸리다**는 통째로 외우세요. 오 분 걸려요 · 한 시간 걸려요.

**12번** **정답 ②**

> 지문 약도 — 현재 위치 → 이 길로 쭉(도보 5분) → 명동역 / ※ 길을 건너지 마십시오.

**②** 약도 아래에 '길을 건너지 마십시오'라고 적혀 있으므로, 길을 건너야 한다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① '도보 5분'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ '이 길로 쭉'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

④ 출발점이 '현재 위치'로 표시되어 있으므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 약도의 표시와 맞추어 보세요.

**13번** **정답 ④**

> 지문 "그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다."

**④** 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 지도를 봤지만 헷갈렸다고 했습니다.

③ 명동에 갔다고 했습니다.

**14번** **정답 ②**

> 지문 "그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다."

② 글쓴이가 하고 싶은 말은 '길을 모를 때는 사람에게 물어보는 것이 빠르다'입니다. **→ 정답**

① 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있다고 했습니다.

③ 오 분 만에 도착했으므로 멀지 않습니다.

④ 길을 몰라서 물어봤습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. '가장 빠릅니다' 같은 표현을 찾으세요.

**15번** **정답 ③**

> 지문 "이 길로 쭉 걸어가세요. … 오 분이면 명동역이 바로 나옵니다."

③ 명동역까지 어떻게 가는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·②·④ 새 가게, 지하철 요금, 길을 건너라는 부탁은 글에 없습니다.

**16번** **정답 ④**

> 지문 "이 길로 쭉 걸어가세요."

④ 이 길로 쭉 가라고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라고 했습니다.

② 오 분이면 도착합니다.

③ 명동역에서 지하철 4호선을 이용할 수 있다고 했습니다.

**17번** **정답 ①**

> 순서 지도가 헷갈림 → 사람에게 물어봄 → 방향을 알려 줌 → 도착

① (나) 지도가 헷갈리고 → (라) 지나가는 분에게 물어보니 → (가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주어 → (다) 오 분 만에 도착했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 물어보기 전에 답을 듣거나, 도착한 뒤에 길을 묻는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(헷갈림)이 대개 처음입니다.

**18번** **정답 ②**

지문 "그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. ( ㉡ ) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다."

② 주어진 문장은 지도를 켠 **뒤**에 생긴 문제 상황입니다. 지도를 켠 다음이면서 사람에게 묻기 전인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 지도를 켜지 않았으므로 '지도를 봐도'가 올 수 없습니다.

③·④ 이미 길을 물어보고 도착한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 '그런데·그래서·마침' 같은 이음말을 단서로 삼으세요. '그런데' 앞에는 반대되는 내용이 옵니다.

P A R T 3

# 학 습 편

អត្ថបទចម្រៀង · ការបញ្ចេញសំឡេង · វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ · សរសេរតាមសំឡេង ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트

노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

## 하나. 가사 — 한국어 · 캄보디아어

អត្ថបទចម្រៀង · កូរ៉េនិងខ្មែរ

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 앞부분은 길을 잃은 두 사람의 혼잣말이고, 뒷부분은 지나가는 분에게 길을 묻는 대화입니다.

ស្តាប់ចម្រៀងទៅ មើលអត្ថបទចម្រៀងតាមទៅ។ ពាក់កណ្តាលដំបូងជាការនិយាយម្នាក់ឯងរបស់អ្នកវង្វេងផ្លូវពីរនាក់ ចំណែកពាក់កណ្តាលក្រោយជាការសួរផ្លូវពីអ្នកដើរកាត់។

### [대화 1 — 길을 잃다]

| | | |
|---|---|---|
| 여자 | **우리 이제 명동역 가자.** | ឥឡូវយើងទៅស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងទៅ។ |
| 여자 | **어디로 가야 되지?** | ត្រូវទៅខាងណាហ្ន៎? |
| 여자 | **길을 잘 모르겠네.** | មិនដឹងផ្លូវសោះ។ |
| 여자 | **지도를 봐도 너무 헷갈려.** | មើលផែនទីហើយក៏នៅតែច្រឡំណាស់។ |
| 여자 | **이 길이 맞나?** | ផ្លូវនេះត្រូវឬទេ? |
| 여자 | **저쪽인가?** | ឬខាងនោះ? |

### [대화 2 — 물어보기로 하다]

| | | |
|---|---|---|
| 여자 | **저기 계신 분한테 물어보자.** | សួរលោកដែលនៅឯនោះទៅ។ |
| 여자 | **실례합니다.** | សុំទោស។ |

### [대화 3 — 길 묻기]

| | | |
|---|---|---|
| 여자 | **저기요, 명동역이 어디예요?** | លោកអើយ ស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងនៅឯណា? |
| 여자 | **여기서 멀어요?** | ឆ្ងាយពីទីនេះទេ? |
| 여자 | **가려면 얼마나 걸려요?** | បើទៅ ចំណាយពេលប៉ុន្មាន? |

### [대화 4 — 길 안내]

| | | |
|---|---|---|
| 남자 | **명동역이요?** | ស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងឬ? |
| 남자 | **저쪽으로 쭉 가세요.** | សូមដើរត្រង់ទៅខាងនោះ។ |
| 남자 | **오 분만 걸어가면 바로 나와요.** | គ្រាន់តែដើរប្រាំនាទី ក៏ឃើញភ្លាម។ |

**[대화 5 — 확인과 인사]**

| | | |
|---|---|---|
| 여자 | **이 길로 쭉 가면 되나요?** | ដើរត្រង់តាមផ្លូវនេះក៏បានហើយឬ? |
| 남자 | **네, 길 건너지 말고 계속 가세요.** | បាទ កុំឆ្លងផ្លូវ សូមដើរបន្តទៅ។ |
| 여자 | **네, 고맙습니다.** | បាទ អរគុណ។ |

♪ 여기서 [대화 3]의 세 줄이 한 번 더 반복됩니다. នៅទីនេះបីជួររបស់ [សន្ទនាទី ៣] ត្រូវបានធ្វើម្តងទៀត។

**[혼잣말 — 출발]**

| | | |
|---|---|---|
| 여자 | **오 분밖에 안 걸리네.** | គ្រាន់តែប្រាំនាទីទេ! |
| 여자 | **가깝다.** | ជិតម្ល៉េះ។ |
| 여자 | **이제 명동역으로 출발!** | ឥឡូវចេញដំណើរទៅស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុង! |

## 둘. 발음 — 표기와 소리

ការបញ្ចេញសំឡេង · អក្ខរាវិរុទ្ធនិងសំឡេង

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

ភាសាកូរ៉េមានចំណុចខ្លះដែលមិនអានតាមអក្ខរាវិរុទ្ធទេ។ ព្យាង្គពណ៌ទឹកក្រូចជាកន្លែងដែលសំឡេងខុសពីការសរសេរ។ ប្រយោគដដែលដាក់តែម្តងគត់។

| 표기 (쓰는 대로) | 소리 (말하는 대로) |
|---|---|
| 우리 이제 명동역 가자 | = 표기대로 소리 납니다 |
| 어디로 가야 되지? | = 표기대로 소리 납니다 |
| 길을 잘 모르겠네 | **기를** 잘 모르**겐**네 |
| 지도를 봐도 너무 헷갈려 | 지도를 봐도 너무 **헫깔**려 |
| 이 길이 맞나? | 이 **기리 만**나? |
| 저쪽인가? | 저**쪼긴**가? |
| 저기 계신 분한테 물어보자 | 저기 계신 분한테 **무러**보자 |
| 실례합니다 | 실례**함**니다 |
| 저기요, 명동역이 어디예요? | 저기요, 명동 **여기** 어디예요? |
| 여기서 멀어요? | 여기서 **머러**요? |
| 가려면 얼마나 걸려요? | = 표기대로 소리 납니다 |
| 명동역이요? | 명동 **여기**요? |
| 저쪽으로 쭉 가세요 | 저**쪼그**로 쭉 가세요 |
| 오 분만 걸어가면 바로 나와요 | 오 분만 **거러**가면 바로 나와요 |
| 이 길로 쭉 가면 되나요? | = 표기대로 소리 납니다 |
| 네, 길 건너지 말고 계속 가세요 | = 표기대로 소리 납니다 |
| 네, 고맙습니다 | 네, 고맙**씀**니다 |
| 오 분밖에 안 걸리네 | 오 분**바께** 안 걸리네 |
| 가깝다 | 가깝**따** |
| 이제 명동역으로 출발! | = 표기대로 소리 납니다 |

# 셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ · ពន្យល់ជាប្រយោគៗ

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 길+을 모르+겠+네

អត្ថបទចម្រៀងត្រូវបានពន្យល់ជាប្រយោគៗតាមលំដាប់ក្នុងវីដេអូ។ ពាក្យថ្មីត្រូវពន្យល់តែម្តងគត់នៅប្រយោគដែលលេចឡើងលើកដំបូង។ សញ្ញា «+» គឺជាកន្លែងដែលពាក្យភ្ជាប់ជាមួយបច្ច័យ។ ពណ៌ខៀវជាវាក្យសព្ទ ពណ៌ក្រហមជាវេយ្យាករណ៍។ ពាក្យដែលបានពន្យល់រួចមកហើយ ប្រើពណ៌ខ្មៅ។

## 01 우리 이제 명동역 가자.

ឥឡូវយើងទៅស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងទៅ។

우리 이제 명동 역 가+자

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [ពួកយើង]
- **이제** (부사) 말하고 있는 바로 이때. [ឥឡូវនេះ]
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [មីយ៉ុងដុង — តំបន់ទិញទំនិញល្បីនៅសេអ៊ូល]
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [ស្ថានីយ៍]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [ទៅ]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 행동을 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យ៖ «—ទៅ» ការអញ្ជើញបែបមិនផ្លូវការ]

## 02 어디로 가야 되지?

ត្រូវទៅខាងណាហ្ន៎?

어디+로 가+아야 되+지? → 가야 되지

- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. [ឯណា]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ទិសដៅ — «ទៅកាន់»]
- **-아야 되다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ ត្រូវតែ—]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [បច្ច័យ៖ សួរខ្លួនឯង ឬសួរមិត្តភក្តិដោយស្និទ្ធស្នាល]

※ '가다'는 01에서 배웠습니다.

## 03 길을 잘 모르겠네.

មិនដឹងផ្លូវសោះ។

길＋을 잘 모르＋겠＋네

- **길** (명사) 목적지에 이르기 위해 거쳐 가는 공간. [ផ្លូវ]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ បង្ហាញកម្មបទ]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [ច្បាស់, ល្អ]
- **모르다** (동사) 사람이나 사실 등을 알지 못하다. [មិនដឹង]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [ធ្វើឲ្យពាក្យសម្ដីទន់ភ្លន់]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យ៖ និយាយអំពីអ្វីដែលទើបដឹងឥឡូវនេះ]

## 04 지도를 봐도 너무 헷갈려.

មើលផែនទីហើយក៏នៅតែច្រឡំណាស់។

지도＋를 보＋아도 너무 헷갈리＋어 → 봐도 · 헷갈려

- **지도** (명사) 땅의 모습을 줄여 평면에 그린 그림. [ផែនទី]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [មើល, អាន]
- **-아도/-어도** (어미) 앞의 내용을 인정하지만 뒤에 영향을 주지 않음을 나타내는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ ទោះបី—ក៏ដោយ]
- **너무** (부사) 일정한 정도를 훨씬 넘어선 상태로. [ណាស់, ពេក]
- **헷갈리다** (동사) 여러 가지가 뒤섞여 방향을 잡지 못하다. [ច្រឡំ, យល់ខុស]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [បច្ច័យធម្មតា ប្រើពេលនិយាយម្នាក់ឯង]

※ '를'은 03의 '을'과 같은 조사입니다. 받침이 없으면 '를'을 씁니다.

## 05 이 길이 맞나?

ផ្លូវនេះត្រូវឬទេ?

이 길＋이 맞＋나?

- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [នេះ]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ បង្ហាញប្រធានប្រយោគ]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [ត្រូវ, ពិត]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យ៖ «—ឬទេ?» សង្ស័យ ឬស្មាន]

※ '길'은 03에서 배웠습니다.

## 06 저쪽인가?

ឬខាងនោះ?

저쪽＋이＋ㄴ가? → 저쪽인가

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. [ខាងនោះ, ទិសនោះ]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [កិរិយាតភ្ជាប់៖ «ជា»]
- **-ㄴ가** (어미) 스스로에게 묻거나 추측할 때 쓰는 종결 어미. [បច្ច័យ៖ សួរខ្លួនឯង ឬស្មាន]

## 07 저기 계신 분한테 물어보자.

សួរលោកដែលនៅឯនោះទៅ។

저기 계시＋ㄴ 분＋한테 물어보＋자 → 계신

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [នៅឯនោះ]
- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [ទម្រង់គោរពនៃ 있다 — (មនុស្សគួរគោរព) នៅ]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [ទម្រង់ដែលពិពណ៌នានាមខាងក្រោយ]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [លោក/លោកស្រី — ពាក្យលើកតម្កើងមនុស្ស]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ទៅកាន់ (មនុស្ស)]
- **물어보다** (동사) 무엇을 알아내기 위하여 묻다. [សួរ]

※ '-자'는 01에서 배웠습니다.

## 08 실례합니다.

សុំទោស។

실례하＋ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [សុំទោស — និយាយមុននឹងស្ដីទៅមនុស្សមិនស្គាល់]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យបញ្ចប់ប្រយោគសុភាពផ្លូវការ]

## 09 저기요, 명동역이 어디예요?

លោកអើយ ស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងនៅឯណា?

저기요, 명동 역＋이 어디＋이＋에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [លោកអើយ — ប្រើហៅមនុស្សមិនស្គាល់]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យសុភាពក្រោយកិរិយាតភ្ជាប់ — ទីនេះជាសំណួរ]

※ '명동·역'은 01, '이(조사)'는 05, '어디'는 02, '이-'는 06에서 배웠습니다.

## 10 여기서 멀어요?

ឆ្ងាយពីទីនេះទេ?

여기+서 멀+어요?

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [ទីនេះ]
- **에서 (서)** (조사) 앞말이 출발점임을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ពី (ចំណុចចាប់ផ្ដើម)]
- **멀다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 길다. [ឆ្ងាយ]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យសុភាពសម្រាប់ប្រយោគប្រាប់និងសួរ]

## 11 가려면 얼마나 걸려요?

បើទៅ ចំណាយពេលប៉ុន្មាន?

가+려면 얼마나 걸리+어요? → 걸려요

- **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ បើចង់—]
- **얼마나** (부사) 어느 정도나. [ប៉ុន្មាន, យូរប៉ុណ្ណា]
- **걸리다** (동사) 시간이 들다. [ចំណាយពេល]

※ '가다'는 01, '-어요'는 10에서 배웠습니다.

## 12 명동역이요?

ស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងឬ?

명동 역+이요?

- **이요** (조사) 받침이 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [បច្ច័យ៖ សួរឡើងវិញដោយសុភាព — «—មែនទេ?»]

## 13 저쪽으로 쭉 가세요.

សូមដើរត្រង់ទៅខាងនោះ។

저쪽+으로 쭉 가+세요

- **쭉** (부사) 막히는 것 없이 한 번에 이어서 하는 모양. [ត្រង់, មិនបត់]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유나 명령의 뜻을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យណែនាំ ឬបញ្ជាដោយសុភាព]

※ '저쪽'은 06, '(으)로'는 02에서 배웠습니다.

## 14 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

គ្រាន់តែដើរប្រាំនាទី ក៏ឃើញភ្លាម។

오 분+만 걸어가+면 바로 나오+아요 → 나와요

- **오** (관형사) 그 수가 다섯인. [ប្រាំ (លេខចិន–កូរ៉េ)]
- **분** (명사) 한 시간의 60분의 1을 나타내는 시간의 단위. [នាទី — ចំណាំ៖ 분 ក្នុងលេខ ០៧ មានន័យថា «លោក (មនុស្ស)»]
- **만** (조사) 앞말이 어떤 것에 대한 조건임을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ តែ, គ្រាន់តែ]
- **걸어가다** (동사) 목적지를 향하여 다리를 움직여 나아가다. [ដើរទៅ]
- **-(으)면** (어미) 뒤에 오는 말의 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ បើ / ពេល]
- **바로** (부사) 시간 차를 두지 않고 곧장. [ភ្លាម, ត្រង់នោះ]
- **나오다** (동사) 목적한 곳이 눈에 보이게 되다. [លេចឡើងឲ្យឃើញ]

## 15 이 길로 쭉 가면 되나요?

ដើរត្រង់តាមផ្លូវនេះក៏បានហើយឬ?

이 길+로 쭉 가+면 되+나요?

- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ «គ្រាន់តែ—ក៏បានហើយ»]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [បច្ច័យសំណួរសុភាពនិងទន់ភ្លន់]

※ 여기서 '로'는 지나가는 경로를 나타냅니다.

## 16 네, 길 건너지 말고 계속 가세요.

បាទ កុំឆ្លងផ្លូវ សូមដើរបន្តទៅ។

네, 길 건너+지 말+고 계속 가+세요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [បាទ/ចាស]
- **건너다** (동사) 무엇을 넘거나 지나서 맞은편으로 이동하다. [ឆ្លងកាត់ (ផ្លូវ)]
- **-지 말다** (표현) 앞말이 나타내는 행동을 하지 못하게 함을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ កុំ—]
- **-고** (어미) 두 가지 이상의 사실을 나열할 때 쓰는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ និង, រួច]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 잇따라. [ជាបន្តបន្ទាប់, ឥតឈប់]

## 17 네, 고맙습니다.

បាទ អរគុណ។

네, 고맙+습니다

· **고맙다** (형용사) 남이 자신을 위해 무엇을 해주어서 마음이 흐뭇하다. [អរគុណ]

※ '네'는 16, '-습니다'는 08에서 배웠습니다.

## 18 오 분밖에 안 걸리네.

គ្រាន់តែប្រាំនាទីទេ!

오 분+밖에 안 걸리+네

· **밖에** (조사) '그것을 제외하고는'의 뜻을 나타내는 조사. 뒤에 부정하는 말이 옵니다. [បច្ច័យ៖ តែប៉ុណ្ណោះ — តែងតាមដោយពាក្យបដិសេធ]

· **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [មិន]

※ '걸리다'는 11, '-네'는 03에서 배웠습니다.

## 19 가깝다.

ជិតម្ល៉េះ។

가깝+다

· **가깝다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 짧다. [ជិត — (↔ 멀다)]

· **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. 혼잣말에 자주 씁니다. [បច្ច័យធម្មតា ប្រើពេលនិយាយម្នាក់ឯង]

## 20 이제 명동역으로 출발!

ឥឡូវចេញដំណើរទៅស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុង!

이제 명동 역+으로 출발!

· **출발** (명사) 어떤 곳을 향하여 길을 떠남. [ការចេញដំណើរ — «ទៅហើយ!»]

※ '이제'는 01, '으로'는 02에서 배웠습니다. 혼잣말이라 명사로 끝냈습니다.

## 넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

សរសេរតាមសំឡេង · បំពេញចន្លោះក្នុងអត្ថបទចម្រៀង

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
មើលវីដេអូម្តងទៀត ហើយសរសេរពាក្យដែលឮចូលក្នុងចន្លោះទំនេរ។ អាចផ្អាកមួយប្រយោគម្តងក៏បាន។

**MV 다시 보기**
មើលម្តងទៀត

**보 기**

지도 · 헷갈려 · 저쪽 · 물어보자 · 실례합니다 · 어디예요 · 멀어요 · 걸려요 · 쭉 · 오 분 · 건너지 · 가깝다

우리 이제 명동역 가자.　어디로 가야 되지?

길을 잘 모르겠네.　( ① 　　　　　 )를 봐도 너무 ( ② 　　　　　 ).

이 길이 맞나?　( ③ 　　　　　 )인가?

저기 계신 분한테 ( ④ 　　　　　 ).　( ⑤ 　　　　　 ).

저기요, 명동역이 ( ⑥ 　　　　　 )?

여기서 ( ⑦ 　　　　　 )?　가려면 얼마나 ( ⑧ 　　　　　 )?

저쪽으로 ( ⑨ 　　　　　 ) 가세요.

( ⑩ 　　　　　 )만 걸어가면 바로 나와요.

네, 길 ( ⑪ 　　　　　 ) 말고 계속 가세요.

오 분밖에 안 걸리네.　( ⑫ 　　　　　 ).

✔ 정답은 ‘하나. 가사’(22쪽)에서 확인하세요. សូមពិនិត្យចម្លើយក្នុង «មួយ. អត្ថបទចម្រៀង»។

## 다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

ចម្លងសរសេរ · ប្រយោគសំខាន់

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

ចម្លងសរសេរតាមអក្សរពណ៌ប្រផេះ រួចសរសេរម្តងទៀតលើបន្ទាត់ទំនេរខាងក្រោម។ បើអានឮៗពេលសរសេរ កាន់តែមានប្រយោជន៍។

① 실례합니다.

①

---

② 저기요, 명동역이 어디예요?

②

---

③ 여기서 멀어요?

③

---

④ 가려면 얼마나 걸려요?

④

---

⑤ 저쪽으로 쭉 가세요.

⑤

---

⑥ 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

⑥

⑦ 이 길로 쭉 가면 되나요?

⑦

⑧ 길 건너지 말고 계속 가세요.

⑧

⑨ 네, 고맙습니다.

⑨

⑩ 가깝다.

⑩

## 여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ត្រួតពិនិត្យវាក្យសព្ទដោយខ្លួនឯង · សំណួរខ្លី

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

ក្រោយរំឭកវាក្យសព្ទតាមលិបិក្រមរួច សូមព្យាយាមធ្វើដោយខ្លួនឯង។ ចម្លើយស្ថិតនៅចុងបញ្ចប់នៃ «ប្រាំពីរ. កំណត់ចំណាំវប្បធម៌»។

### 1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. ភ្ជាប់ពាក្យទៅនឹងអត្ថន័យរបស់វា។

| | | |
|---|---|---|
| **1** 지도 | · | · ㄱ. 시간이 들다 |
| **2** 걸리다 | · | · ㄴ. 사람을 높여 이르는 말 |
| **3** 분 | · | · ㄷ. 땅의 모습을 그린 그림 |
| **4** 건너다 | · | · ㄹ. 맞은편으로 지나가다 |

### 5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. បើត្រូវសរសេរ O បើខុសសរសេរ X។

5. '가깝다'는 '멀다'와 뜻이 반대예요. ( O / X )
6. '실례합니다'는 헤어질 때만 쓰는 말이에요. ( O / X )
7. '쭉 가세요'는 방향을 바꾸지 말고 계속 가라는 뜻이에요. ( O / X )

### 8~10. 알맞은 말에 O 하세요. គូសរង្វង់លើពាក្យត្រឹមត្រូវ។

8. 명동역까지 오 분 ( 걸려요 / 만나요 ).
9. 길을 몰라서 지나가는 분한테 ( 물어봤어요 / 건넜어요 ).
10. 길을 ( 건너지 / 걸어가지 ) 말고 계속 가세요.

# 일곱. 문화 노트 — 한국에서 길 묻기

កំណត់ចំណាំវប្បធម៌ · ការសួរផ្លូវនៅកូរ៉េ

한국에서는 길을 물어보는 것이 어렵지 않습니다. 노래 '명동역이 어디예요?'의 장면이 바로 실제 모습이에요.

ការសួរផ្លូវនៅកូរ៉េមិនពិបាកទេ។ ឈុតក្នុងចម្រៀង «ស្ថានីយ៍មីយ៉ុងដុងនៅឯណា?» គឺជាទិដ្ឋភាពពិតប្រាកដ។

### 먼저 '실례합니다'

모르는 사람에게 말을 걸 때는 '실례합니다' 또는 '저기요'로 시작합니다. 갑자기 질문부터 하지 않습니다.

មុននឹងសួរអ្វីពីមនុស្សមិនស្គាល់ សូមចាប់ផ្ដើមដោយ 실례합니다 ឬ 저기요។

### 시간으로 알려 줘요

거리를 물으면 '몇 미터'보다 '걸어서 오 분'처럼 시간으로 답하는 경우가 많습니다.

ជនជាតិកូរ៉េច្រើនតែឆ្លើយជាពេលវេលាជាជាងចម្ងាយ — ដូចជា «ដើរប្រាំនាទី»។

### 역 이름이 곧 지명

명동역·서울역처럼 지하철역 이름이 그 동네 이름입니다. 역 이름만 알면 길을 묻기 쉬워요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

ឈ្មោះស្ថានីយ៍ក៏ជាឈ្មោះតំបន់នោះដែរ ដូច្នេះគ្រាន់តែដឹងឈ្មោះស្ថានីយ៍ក៏សួរផ្លូវបាន — ដូចក្នុងចម្រៀងរបស់យើងអញ្ចឹង! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 여자가 남자에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 거리, 걸리는 시간, …)

សូមរកគ្រប់សំណួរដែលស្ត្រីសួរបុរសនៅក្នុងវីដេអូ។

> 여러분 나라에서는 길을 어떻게 물어봐요? 이야기해 보세요.
> នៅប្រទេសរបស់អ្នក គេសួរផ្លូវយ៉ាងដូចម្ដេច? សូមនិយាយប្រាប់គ្នា។

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄴ 4-ㄹ 5-O 6-X 7-O 8-걸려요 9-물어봤어요 10-건너지

PART 4

# 색 인

លិបិក្រមវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍

---

어휘 색인 — 노래 속 38개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

# 어휘 색인

លិបិក្រមវាក្យសព្ទ

‘노래 어휘’는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, ‘확장 어휘’는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«វាក្យសព្ទក្នុងចម្រៀង» រួមបញ្ចូលពាក្យទាំងអស់ក្នុងអត្ថបទចម្រៀង ចំណែក «វាក្យសព្ទបន្ថែម» គឺជាពាក្យថ្មីសំខាន់ៗដែលបានជ្រើសរើសពីលំហាត់សាកល្បង។ ទាំងអស់ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ និងរៀបតាមលំដាប់អក្សរកូរ៉េ។

## ▸ 하나. 노래 어휘 (38개)

| 단어<br>ពាក្យ | 품사<br>ថ្នាក់ពាក្យ | 뜻 (캄보디아어)<br>អត្ថន័យ (ខ្មែរ) | 노래 속 예문<br>ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង |
|---|---|---|---|
| **가깝다** | 형용사 | ជិត | 가깝다. |
| **가다** | 동사 | ទៅ | 우리 이제 명동역 가자. |
| **건너다** | 동사 | ឆ្លងកាត់ (ផ្លូវ) | 길 건너지 말고 계속 가세요. |
| **걸리다** | 동사 | ចំណាយពេល | 얼마나 걸려요? |
| **걸어가다** | 동사 | ដើរទៅ | 오 분만 걸어가면 |
| **계속** | 부사 | ជាបន្តបន្ទាប់, ឥតឈប់ | 계속 가세요. |
| **계시다** | 동사 | ទម្រង់គោរពនៃ 있다 | 저기 계신 분한테 |
| **고맙다** | 형용사 | អរគុណ | 네, 고맙습니다. |
| **길** | 명사 | ផ្លូវ | 길을 잘 모르겠네. |
| **나오다** | 동사 | លេចឡើងឲ្យឃើញ | 바로 나와요. |
| **너무** | 부사 | ណាស់, ពេក | 너무 헷갈려. |
| **네** | 감탄사 | បាទ/ចាស | 네, 고맙습니다. |
| **맞다** | 동사 | ត្រូវ, ពិត | 이 길이 맞나? |
| **멀다** | 형용사 | ឆ្ងាយ | 여기서 멀어요? |

| 단어<br>ពាក្យ | 품사<br>ថ្នាក់ពាក្យ | 뜻 (캄보디아어)<br>អត្ថន័យ (ខ្មែរ) | 노래 속 예문<br>ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង |
|---|---|---|---|
| **명동** | 명사 | មីយ៉ុងដុង — តំបន់មួយនៅសេអ៊ូល | 명동역이 어디예요? |
| **모르다** | 동사 | មិនដឹង | 길을 잘 모르겠네. |
| **물어보다** | 동사 | សួរ | 저기 계신 분한테 물어보자. |
| **바로** | 부사 | ភ្លាម, ត្រង់នោះ | 바로 나와요. |
| **보다** | 동사 | មើល, អាន | 지도를 봐도 |
| **분** | 명사 | ① លោក/លោកស្រី (គោរព) ② នាទី | 계신 분한테 / 오 분만 |
| **실례하다** | 동사 | សុំទោស (មុននឹងសួរ) | 실례합니다. |
| **안** | 부사 | មិន | 오 분밖에 안 걸리네. |
| **어디** | 대명사 | ឯណា | 어디로 가야 되지? |
| **얼마나** | 부사 | ប៉ុន្មាន, យូរប៉ុណ្ណា | 얼마나 걸려요? |
| **여기** | 대명사 | ទីនេះ | 여기서 멀어요? |
| **역** | 명사 | ស្ថានីយ៍ | 명동역이 어디예요? |
| **오** | 관형사 | ប្រាំ (លេខចិន–កូរ៉េ) | 오 분만 걸어가면 |
| **우리** | 대명사 | ពួកយើង | 우리 이제 명동역 가자. |
| **이** | 관형사 | នេះ | 이 길이 맞나? |
| **이제** | 부사 | ឥឡូវនេះ | 이제 명동역으로 출발! |
| **잘** | 부사 | ច្បាស់, ល្អ | 길을 잘 모르겠네. |
| **저기** | 대명사 | នៅឯនោះ | 저기 계신 분한테 |
| **저기요** | 감탄사 | លោកអើយ (ពាក្យហៅ) | 저기요, 명동역이 어디예요? |

| 단어<br>ពាក្យ | 품사<br>ថ្នាក់ពាក្យ | 뜻 (캄보디아어)<br>អត្ថន័យ (ខ្មែរ) | 노래 속 예문<br>ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង |
|---|---|---|---|
| **저쪽** | 대명사 | ខាងនោះ, ទិសនោះ | 저쪽으로 쭉 가세요. |
| **지도** | 명사 | ផែនទី | 지도를 봐도 |
| **쭉** | 부사 | ត្រង់, មិនបត់ | 저쪽으로 쭉 가세요. |
| **출발** | 명사 | ការចេញដំណើរ — «ទៅហើយ!» | 이제 명동역으로 출발! |
| **헷갈리다** | 동사 | ច្រឡំ, យល់ខុស | 너무 헷갈려. |

### ▸ 둘. 확장 어휘 (38개)

| 단어<br>ពាក្យ | 품사<br>ថ្នាក់ពាក្យ | 뜻 (캄보디아어)<br>អត្ថន័យ (ខ្មែរ) | 예문 · 나온 곳<br>ឧទាហរណ៍ · កន្លែងលេចឡើង |
|---|---|---|---|
| **가게** | 명사 | ហាង | 새 가게를 소개하려고 (15) |
| **가격** | 명사 | តម្លៃ | 가격 (9) |
| **가까이** | 부사 | នៅជិត | 가까이 계신 분에게 (14) |
| **기차역** | 명사 | ស្ថានីយ៍រថភ្លើង | 기차역 안 (2) |
| **날씨** | 명사 | អាកាសធាតុ | 날씨 (9) |
| **닫다** | 동사 | បិទ | 닫습니다 (11) |
| **도착하다** | 동사 | ទៅដល់ | 오 분 만에 도착했습니다. (14 · 17) |
| **돌아가다** | 동사 | ត្រឡប់ទៅវិញ | 집으로 돌아갔습니다. (5) |
| **만나다** | 동사 | ជួប | 만납니다 (11) |
| **버리다** | 동사 | បោះចោល | 지도를 버렸습니다. (5) |
| **사람** | 명사 | មនុស្ស | 사람에게 길을 물어봤습니다. (13) |
| **사진** | 명사 | រូបថត | 사진 (3 · 10) |
| **삼십** | 관형사 | សាមសិប | 삼십 분 (6 · 16) |
| **시간** | 명사 | ម៉ោង, ពេលវេលា | 한 시간 (6) |
| **시계** | 명사 | នាឡិកា | 시계 (3 · 10) |
| **식당** | 명사 | ភោជនីយដ្ឋាន | 식당 안 (2) |
| **십** | 관형사 | ដប់ | 십 분 (6) |
| **아주** | 부사 | ណាស់ | 아주 가깝습니다. (11) |
| **알려 주다** | 표현 | ប្រាប់ឲ្យដឹង | 쭉 가라고 알려 주었습니다. (17) |

| 단어<br>ពាក្យ | 품사<br>ថ្នាក់ពាក្យ | 뜻 (캄보디아어)<br>អត្ថន័យ (ខ្មែរ) | 예문 · 나온 곳<br>ឧទាហរណ៍ · កន្លែងលេចឡើង |
|---|---|---|---|
| **옆** | 명사 | ចំហៀង, ក្បែរ | 옆에 계신 분 (18) |
| **오늘** | 명사 | ថ្ងៃនេះ | 저는 오늘 친구와 (13 · 14) |
| **요금** | 명사 | ថ្លៃធ្វើដំណើរ | 지하철 요금 (15) |
| **요일** | 명사 | ថ្ងៃ (ក្នុងសប្តាហ៍) | 요일 (9) |
| **우산** | 명사 | ឆ័ត្រ | 우산 (10) |
| **이용하다** | 동사 | ប្រើប្រាស់, ជិះ | 지하철을 이용하실 수 있습니다. (15~16) |
| **정확하다** | 형용사 | ត្រឹមត្រូវ | 지도는 언제나 정확합니다. (14) |
| **지나가다** | 동사 | ដើរកាត់ | 지나가는 분에게 (13 · 17) |
| **지하철** | 명사 | រថភ្លើងក្រោមដី | 지하철 4호선 (2 · 15~16) |
| **집** | 명사 | ផ្ទះ | 집으로 돌아갔습니다. (5) |
| **친구** | 명사 | មិត្តភក្តិ | 친구와 명동에 갔습니다. (13 · 18) |
| **켜다** | 동사 | បើក (ម៉ាស៊ីន) | 지도를 켰습니다. (18) |
| **타다** | 동사 | ជិះ | 택시를 탔습니다. (5 · 16) |
| **택시** | 명사 | តាក់ស៊ី | 택시를 탔습니다. (5) |
| **표** | 명사 | សំបុត្រ | 표 (3) |
| **한** | 관형사 | មួយ | 한 시간 (6) |
| **호선** | 명사 | ខ្សែរថភ្លើងក្រោមដី (លេខ) | 지하철 4호선 (15~16) |
| **혼자** | 부사 | ម្នាក់ឯង | 저는 혼자 명동에 갔습니다. (13) |
| **휴대폰** | 명사 | ទូរសព្ទដៃ | 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (18) |

# 문법 색인

លិបិក្រមវេយ្យាករណ៍

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

បច្ច័យភ្ជាប់ ៨ និងបច្ច័យចុងពាក្យ ១៩ ដែលមានក្នុងចម្រៀងនៃភាគនេះ។ វេយ្យាករណ៍ដែលមានតែក្នុងលំហាត់សាកល្បង ត្រូវបានពន្យល់ក្នុងចម្លើយនៃសំណួរនោះ។ ក្នុងឧទាហរណ៍ (노래) សំដៅលើអត្ថបទចម្រៀង ចំណែកលេខសំដៅលើលេខសំណួរ។

## ▸ 하나. 조사 (8개)

| 조사 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **이/가** | 문장의 주어를 나타냄<br>បង្ហាញប្រធានប្រយោគ | 이 길이 맞나? (노래) / 명동역이 어디예요? (노래) |
| **을/를** | 동작의 대상(목적어)을 나타냄<br>បង្ហាញកម្មបទនៃសកម្មភាព | 길을 잘 모르겠네. / 지도를 봐도 (노래) |
| **(으)로** | 움직임의 방향·경로<br>ទិសដៅ ឬផ្លូវ — «ទៅកាន់, តាម» | 어디로 가야 되지? / 이 길로 쭉 (노래) |
| **에서 (서)** | 출발점 — ‘~에서부터’<br>ចំណុចចាប់ផ្តើម — «ពី» | 여기서 멀어요? (노래) / 여기에서 오 분 (9) |
| **한테** | 행동이 미치는 사람<br>ទៅកាន់មនុស្ស (អ្នកទទួល) | 저기 계신 분한테 물어보자. (노래) |
| **만** | 조건 — ‘그것만 하면’<br>តែ, គ្រាន់តែ (ជាលក្ខខណ្ឌ) | 오 분만 걸어가면 (노래) |
| **밖에** | ‘그것뿐’ — 뒤에 부정하는 말이 옴<br>តែប៉ុណ្ណោះ — តែងតាមដោយពាក្យបដិសេធ | 오 분밖에 안 걸리네. (노래) |
| **이요** | 상대의 말을 공손히 되물음<br>សួរឡើងវិញដោយសុភាព — «—មែនទេ?» | 명동역이요? (노래) |

## ▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

| 어미 · 표현 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **-자** | 함께 하자는 제안(반말)<br>«—ទៅ» បែបស្និទ្ធស្នាល | 가자. / 물어보자. (노래) |

| 어미 · 표현 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **-아야 되다** | 필요·의무 — '~해야 한다'<br>ត្រូវតែ— | 어디로 가야 되지? (노래) |
| **-지** | 친근하게 묻는 반말 종결<br>បច្ច័យសួរបែបស្និទ្ធស្នាល | 어디로 가야 되지? (노래) |
| **-겠-** | 완곡한 태도<br>ធ្វើឲ្យពាក្យសម្ដីទន់ភ្លន់ | 길을 잘 모르겠네. (노래) |
| **-네** | 지금 깨달은 일<br>និយាយអំពីអ្វីដែលទើបដឹងឥឡូវនេះ | 모르겠네. / 오 분밖에 안 걸리네. (노래) |
| **-아도/-어도** | '~해도' — 양보<br>ទោះបី—ក៏ដោយ | 지도를 봐도 (노래) |
| **-아/-어 · -다** | 반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀<br>បច្ច័យធម្មតា ប្រើពេលនិយាយម្នាក់ឯង | 헷갈려. / 가깝다. (노래) |
| **-나** | 물음·추측(반말)<br>«—ឬទេ?» សង្ស័យ ឬស្មាន | 이 길이 맞나? (노래) |
| **-ㄴ가** | 스스로에게 묻거나 추측<br>សួរខ្លួនឯង ឬស្មាន | 저쪽인가? (노래) |
| **-(으)ㄴ/-는** | 뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형)<br>ទម្រង់ដែលពិពណ៌នានាមខាងក្រោយ | 저기 계신 분 (노래) / 지나가는 분 (13 · 17) |
| **-습니다/-ㅂ니다** | 격식 높임 종결(글·시험 문체)<br>បច្ច័យសុភាពផ្លូវការ (ភាសាសរសេរ / ភាសាប្រឡង) | 실례합니다. / 고맙습니다. (노래) |
| **-아요/-어요/-예요** | 두루높임 종결(서술·질문)<br>បច្ច័យសុភាពសម្រាប់ប្រយោគប្រាប់និងសួរ | 여기서 멀어요? / 바로 나와요. (노래) |
| **-(으)려면** | '~하려고 하면' — 의도의 가정<br>បើចង់— | 가려면 얼마나 걸려요? (노래) |
| **-(으)세요** | 정중한 권유·안내<br>ការណែនាំ ឬបញ្ជាដោយសុភាព | 저쪽으로 쭉 가세요. (노래 · 15~16) |
| **-(으)면** | 조건 — '~하면'<br>លក្ខខណ្ឌ — បើ / ពេល | 오 분만 걸어가면 (노래) |
| **-(으)면 되다** | '그렇게만 하면 충분하다'<br>«គ្រាន់តែ—ក៏បានហើយ» | 이 길로 쭉 가면 되나요? (노래 · 9) |

| 어미 · 표현 | 의미 · 기능 | 예문 (나온 곳) |
|---|---|---|
| **-나요** | 부드럽게 묻는 두루높임 질문<br>បច្ច័យសំណួរសុភាពនិងទន់ភ្លន់ | 가면 되나요? (노래) |
| **-지 말다** | 금지 — '~하지 마세요'<br>កុំ— | 길 건너지 말고 (노래 · 12 · 15~16) |
| **-고** | 두 가지 사실을 나열함<br>រៀបរៀងពីរជាប់គ្នា — «និង» | 건너지 말고 계속 가세요. (노래) |

♪

# 여기까지 잘 오셨습니다!

អបអរសាទរ អ្នកមកដល់ត្រឹមនេះហើយ!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

ចម្រៀងមួយបទបានក្លាយជាភាសាកូរ៉េរបស់អ្នកហើយ។

제6편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

ជួបគ្នាម្តងទៀតក្នុងភាគទី ៦ ជាមួយវីដេអូចម្រៀងថ្មី។

**이제 다음 길로 출발! ♪**

## 지은이 · 채널 소개

អំពីអ្នកនិពន្ធនិងឆានែល

### 에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» គឺជាស្ទូឌីយោដែលចែករំលែកវីរភាពនៃសតវត្សទី ២១ តាមរយៈវីដេអូចម្រៀង — រឿងរ៉ាវដ៏ស្រស់ស្អាតដែលកើតចេញពីអារម្មណ៍កំណាព្យនិងបច្ចេកវិទ្យា AI។

**이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.**

ស្កេនដើម្បីចូលមើលឆានែល ទស្សនាវីដេអូចម្រៀងនៃសៀវភៅនេះ និងដំណឹងអំពីភាគបន្ទាប់។

youtube.com/@EPIC21korean

**에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.**

ស្កេនដើម្បីទាញយកសៀវភៅឥតគិតថ្លៃរបស់ EPIC21 ជា ២០ ភាសា។

epic21korean.github.io/epic21

---

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

**일러두기** — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

អត្ថន័យវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ត្រូវបានរៀបចំដោយយោងតាមវចនានុក្រមមូលដ្ឋានភាសាកូរ៉េ (NIKL)។ ការផលិតវីដេអូចម្រៀង ការរៀបចំទំព័រ រូបភាព និងការពន្យល់ជាភាសាខ្មែរបានប្រើ AI បង្កើត ចំណែកការត្រួតពិនិត្យចុងក្រោយនិងការទទួលខុសត្រូវជារបស់អ្នកនិពន្ធ។



뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제5편 명동역이 어디예요?